

Vergessener Holocaust in Transnistrien?

Erinnerungswerkstatt in Mohyliw-Podilskij (Ukraine)

10.–13. Oktober 2019

Teilnahmewettbewerb für Schüler/innen und Studierende aus der Ukraine und der Republik Moldau

Gemeinsam mit Experten und Zeitzeugen erkunden 20 Schüler/innen und Studierende aus jeweils zwei ukrainischen und moldauischen Städten (Czernowitz, Bălți, Chișinău und Mohyliw-Podilskij) die Ghetto- und Deportationsgeschichte von Mohyliw-Podilskij und Transnistrien in den Jahren 1941 bis 1944. Sie lernen Gedenkstätten, Erinnerungsorte und Schicksale von Deportierten kennen, unternehmen eine Tagesexkursion in das ehemalige Gouvernement Transnistrien und diskutieren darüber, was sich aus der Geschichte heutzutage lernen lässt und wie die Erinnerung daran für jüngere Generationen wach gehalten werden kann. Die Erinnerungswerkstatt wird durch ein Filmteam begleitet, das den Verlauf dokumentiert und Teilnehmer/innen sowie Zeitzeugen interviewt.

Teilnahmevoraussetzungen

- Interesse an internationaler Zusammenarbeit und geschichtlichen Themen.
- Vorbereitung einer 15-minütigen Präsentation (mit einem Team) über die Ghetto- und Deportationsgeschichte von Czernowitz, Bălți oder Chișinău in den Jahren 1941 bis 1944. Für Teilnehmer/innen aus Mohyliw-Podilskij: Präsentation der jüdischen Geschichte des Ortes vor 1941.
- Bereitschaft zur Veröffentlichung von einem oder mehreren Beiträgen (Interviews) nach der Erinnerungswerkstatt.
- Gute Kenntnisse der deutschen Sprache (Niveaustufe B2).
- Alter: 16 bis 21 Jahre.

Reise- und Unterkunftskosten werden vom Veranstalter übernommen. Alle Teilnehmer/innen erhalten nach der Erinnerungswerkstatt eine Teilnahmebestätigung.

Bewerbungs- und Auswahlverfahren

Kurzes Motivationsschreiben (max. 2.500 Zeichen auf Deutsch) bis zum **6. Juni 2019** an das Projektteam Dr. Markus Winkler (winkler@ikgs.de), Dr. Galina Corman (galina_corman@yahoo.de) und Mykola Kuschnir (mkuschnir@ukr.net). Bitte begründen Sie in Ihrem Schreiben, warum Sie an dem Projekt teilnehmen möchten, welche Schule oder Universität Sie besuchen und wie hoch Ihr Sprachniveau in Deutsch ist. Nach der Auswahl erhalten Sie von uns eine Nachricht.

Gefördert durch:

Programm „Ausbau der Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in den Ländern der Östlichen Partnerschaft und Russland“
#CivilSocietyCooperation



Auswärtiges Amt

Забутий голокост у Придністров'ї?

**Майстерня пам'яті у Могилеві-Подільському (Україна)
10-13 жовтня 2019 року**

Конкурс на участь для школярів/ок та студентів/ок з України та Республіки Молдова

Спільно з експертами та очевидцями подій 20 школярів/ок та студентів/ок з двох українських та молдавських міст (Чернівці, Бельці, Кишинів та Могилів-Подільський) досліджуватимуть історію гетто та депортацій з Могилева-Подільського та Придністров'я у 1941-1944 роках. Вони познайомляться з меморіалами, пам'ятними місцями і долями депортованих, здійснять одноденну екскурсію до колишнього губернаторства Трансністрія і дискутуватимуть про те, що вчить історія нас і як зберегти пам'ять про це для наступних поколінь. Майстерня пам'яті супроводжується операторською групою, яка буде брати інтерв'ю в учасників/ць та свідків, а також задокументує перебіг проекту.

Передумови для участі

- Зацікавленість у міжнародній співпраці та історії
- Підготовка 15-хвилинної презентації (в групі) про історії гетто та депортацій з Чернівців, Бельців або Кишинева у 1941-1944 роках. Для учасників з Могилева-Подільського: презентація історії місцевої єврейської громади до 1941 року
- Готовність до опублікування однієї або декількох статей (інтерв'ю) після проекту
- Високий рівень володіння німецькою мовою (рівень B2)
- Вік: від 16 до 21 р.

Витрати на проїзд та проживання покриваються організаторами проекту. Після завершення майстерні пам'яті всі учасники/ці отримують сертифікат підтвердження участі.

Як подати заявку і процес відбору?

Короткий мотиваційний лист (максимум 2500 знаків, німецькою мовою) надіслати відповідальним за проект Миколі Кушніру (mkuschnir@ukr.net) та др. Маркусу Вінклеру (winkler@ikgs.de) до **6-го червня 2019 р.** У мотиваційному листі обґрунтуйте, чому Ви хочете взяти участь у проекті, де Ви навчаєтесь та який у Вас рівень володіння німецькою мовою. Про результати відбору Вас буде проінформовано.

Проект Інституту німецької культури та історії Південно-Східної Європи університету Людвіга Максиміліана м. Мюнхен, Музею єврейської історії та культури Буковини (Чернівці), Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича і Державного університету Республіки Молдова (Кишинів).

За підтримки:



Auswärtiges Amt

Програма „Розвиток співпраці громадянського суспільства в країнах Східного Партнерства і Росії”

Holocaustul uitat din Transnistria?

Atelierul Memoriei în Movilău (Mohyliv-Podilskyj, Ucraina)

10-13 octombrie 2019

Condițiile de participare la concurs pentru elevii și studenții din Ucraina și din Republica Moldova

20 de elveți și studenți din câte două orașe din Ucraina și Republica Moldova (Cernăuți, Mivilău, Bălți și Chișinău) vor cunoaște, împreună cu experții și martorii evenimentelor, istoria ghetourilor și deportărilor din Mivilău și Transnistria, care au avut loc în anii 1941-1944. Ei vor cunoaște monumentele, locurile memoriei, soarta deportaților, vor întreprinde o excursie în fosta gubernie Transnistria și vor discuta lecțiile ce pot fi învățate astăzi din istoria Holocaustului și cum aceste memorii pot fi păstrate și transmise tinerele generații.

Atelierul Memoriei va fi însoțit de o echipă de filmare, care va documenta decurgerea lucrărilor și va efectua interviuri cu participanții și cu supraviețuitorii sau martorii Holocaustului din Transnistria.

Condițiile de participare

- Interes față de teme istorice și colaborări internaționale.
- Pregătirea (în echipă) a unei prezentări de 15 minute despre istoria ghetourilor și deportărilor din Chișinău sau Bălți din anii 1941 – 1944.
- Disponibilitatea de a publica la finalul Atelierului unul sau mai multe articole (interviuri).
- Cunoștințe bune de limbă germană (nivelul B2).
- Vârsta: de la 16 la 21 ani.

Costurile de cazare și de călătorie vor fi preluate de organizatori. Toți participanții vor primi la finalul Atelierului certificate de participare.

Condițiile de participare și selectare

O scrisoare scurtă de motivare (max. 2.500 semne în limba germană), expediată la responsabilii de proiect dr. Galina Corman (galina_corman@yahoo.de) și dr. Markus Winkler (winkler@ikqs.de) până la **6 iunie 2019**. Vă rugăm să motivați în scrisoarea dvs de ce vreți să participați la proiect, ce școală sau universitate frecvențați și cât de înalt este nivelul dvs de cunoaștere a limbii germane. După concurs urmează să fiți informați despre decizia finală.

Un proiect al Institutului de Cultură și Istorie Germană în Europa de Sud-Est al Universității „Ludwig Maximilian” (München); al Muzeului de Istorie al Evreilor și Culturii Bucovinei (Cernăuți) al Universității Naționale „Jurij-Fedkowskyj” (Cernăuți) și al Universității de Stat din Republica Moldova (Chișinău).

Proiectul este finanțat de:
Ministerul Federal al Afacerilor
Externe din Germania



Auswärtiges Amt

În cadrul Programului „Consolidarea Colaborării cu
Societatea Civilă din Țările Parteneriatului Estic și Rusia”

#CivilSocietyCooperation